

« Te miti... 'oia te Mēhara o te Mā'ohi... »

Te miti nīnamu
Te miti nehenehe
Te miti marū
Te miti tā'ue'ue i te va'a
E te va'a tā'ue'ue iā'u
Ua here au i te miti
E 'oa'oa noa vau i te miti
Mea au roa nā'u e hopu nā muri i te 'animara o te tai
Mea au roa nā'u e 'au nā muri i te i'a
Mea au roa nā'u e 'au nā muri i te fai
Mea au roa nā'u te miti
Te miti, o te Mēhara ia o te Ao Mā'ohi
E tāpuni 'oia i te Mēhara nehenehe mau
A te mau Tupuna i mūta'a ra...
Te Mēhara a te Horomoana Mā'ohi
Te Mēhara o te He'era'a o te Mā'ohi
Te miti, o te tumu ia e ora ai te Mā'ohi
Te miti... 'oia te Mēhara o te Mā'ohi...

Vairuna TEURU, piha 6 Moana no Hao

« Te mēhara o tō'u orara'a »

I mēhara na vau i te mau taime 'oa 'oa
I tōu vai tamari'ira'a
Mai te 'ōro'a fānaura'a 'oa 'oa
Mai te mau mahana auhia
E mai te mau mahana au-'ore-hia
Terā rā, ua 'oa 'oa noa vau

I te fare
E parau noa mai tō'u nā metua
E rave maita'i i tā'u 'ohipa ha'api'ira'a
E ia fa'aro'o maita'i au i te ha'api'ira'a

E mea nā reira ia...
Mai tā'u tuira, ua fā mai
Te puta nehenehe
Te pāpa'i nehenehe
Te puta o te orara'a
Te mēhara o tō'u orara'a

Othon rāua o Panihau – 6° Mā'ohi/CM2 no Hao

« Le parfum de ma maman »

Quand le soleil se lève
Les fleurs s'ouvrent
Et fleurissent car elles sont belles
Et elles sentent trop bon
J'aime les fleurs
Les Tiare Tahiti, les Tipaniers
Les Roses, les Bougainvilliers
Il y a toutes sortes de fleurs
Elles m'apportent un parfum
Quand je sens ce parfum
Il me fait penser à ma famille
Car je les aime de tout mon cœur
Et il me fait penser aussi à mes ancêtres
Mes ancêtres aimaient les cueillir
Ils aimaient aussi les planter
Les fleurs sont mes chef-d'œuvres
Comme ma maman qui aime les fleurs
Maman est une fleur
C'est ma fleur préférée
Elle est unique car
Elle a mille odeurs
Et cette odeur
Parfumera toujours mon cœur

Par Madeleine et Mihirena, 6[°] Moana/CM2 de Hao

« Les mémoires de l'Amitié »

Mes amis sont comme le plus beau des trésors !
Ils m'écrivent plusieurs mémoires pour me rendre hommage,
Ils sont précieux comme l'or,
Et être près d'eux, c'est être dans les nuages.

Les mémoires de mes amis sont comme des souvenirs,
Ils te rappellent qu'ils sont éternels,
Qu'ils veillent sur toi et t'admirent,
Et leurs cœurs te regardent et t'appellent.

Les mémoires de mes amis sont comme l'amour.
Ils écoutent mon cœur,
Voient si j'ai le chagrin lourd,
Et regardent si j'ai peur.

Les mémoires de mes amis sont doux à entendre,
Comme le chant d'un oiseau,
Si beau et si tendre,
Telle l'image d'un agneau.

*Roomaire MAHATIA, Moeata RAOULX, Soraya TAMAHAHE et Tekapua TETARIA de
Papara*

Les Rencontres poétiques Henri Hiro 2019 sur le thème des « mémoires »

« Souvenir d'enfant »

Un souvenir d'enfant
Est tel un voyage lointain.
Il peut perdre sa mémoire d'enfant
Comme dans un présent incertain.

L'enfance perdue d'un enfant
Deviens un passé lointain.
Même si la mémoire dit « Souvient-toi d'un enfant ! »,
Elle crie « Elle est dans ton souvenir radin ! ».

La mémoire d'un enfant
Est un souvenir lointain
Telle une mémoire d'éléphant.

Oui, c'est certain,
C'est une mémoire d'enfant
Qui vient d'un souvenir très fin.

Delia PIZZO, Dawn BANNER, Ariihau EPERANIA et Matorai TEPA, 6^o6 du collège de Papara

CATEGORIE 5^{ème} TAHITIEN

« Viviano iti ē... Tā'u Mēhara iti ē... »

Viviano iti ē... Tō'u metua tāne...
Ua here roa vau iāna
Ua ha'api'i 'ona iā'u i te 'ohipa huru rau
Ua ha'api'i 'ona iā'u e 'au
Ua ha'api'i 'ona iā'u i te tautai
E pa'ia ia mātou
Ua parau noa mai tō'u pāpā iā'u :
« E vaiiho tō muri i muri
E hi'o i mua, e haere i mua
Ia fifi ana'e 'oe
A fa'a'ore i tā 'oe fifi »
Nā mua a'e ra
'Aita vau e 'ite i te rave i te 'ohipa
E haere noa vau e ha'uti
I te hō'ē mahana
Ua fa'ati'a mai tō'u pāpā
I tōna orara'a i mūta'a ra
I te mau ha'api'ira'a a tōna iho metua
Mai terā taime
Ua fa'aro'o vau iāna
Mai terā taime
Pauroa te mau 'ohipa tāna e fa'aue
E rave ihoā vau
Tō'u metua tāne... Viviano iti ē...
Ua here roa vau iāna
'Ona tō'u Aho Ora
Tā'u Puna Ora
Tā'u Taiamani
Tā'u Ari'i
Viviano iti ē... Tā'u Mēhara iti ē...

Kehaulani KEHAURI, piha 5 Kaveka no Hao

« Mes souvenirs d'enfant »

De ma pirogue
Je voyais les oiseaux
Se disputer pour du pain
Des papillons
Au loin volaient pour échapper au chat du voisin

Au large je voyais
Les baleines
Qui sans peur
Remontaient à la surface
La nature encore sauvage

Dans le ciel des nuages
Presque invisibles
Formaient des chemins
Vers un nouveau monde
Mon monde de souvenir solitaire
Presque imaginaire
Enfoui dans ma mémoire
Un rêve d'enfant.

Teunu Cheung, 5eme 1 de Papara

« Je me souviens... de la leçon de vie de ma mère... »

Je me souviens de la leçon de vie de ma mère...
Ma mère me disait :
« La vie est belle
La vie nous donne tout
Ce que l'on veut
Elle nous apprend...
À tresser les merveilles de la nature
À observer les fleurs de la nature
À entendre les cris des oiseaux
Elle nous apprend...
À s'émerveiller de toute chose
Même celle qui paraît insignifiante
Une fois que le mauvais temps arrive
Les fleurs se renferment dans leurs maisons
Les oiseaux ne chantent plus
On ne peut plus voir les merveilles de la nature
Alors le soleil nous sauve
Ses rayons éclairent la beauté de la nature
Les oiseaux chantent
Les fleurs fleurissent
Voilà ma fille
La vie est belle
La vie est merveilleuse
La vie, elle mérite qu'on la vive »
Maman, merci pour cette leçon de vie
Maman, j'aime la vie
Maman, tu es la vie
Maman, ma vie, je t'aime

Raumea Marere, 5° Kaveka

Les Rencontres poétiques Henri Hiro 2019 sur le thème des « mémoires »

« C'est sot de m'infliger autant de souffrance »

C'est sot de m'infliger autant de souffrance
Quand le peuple perd patience.
Je fais partie de la culture
Mais ils m'oublient et partent vers le futur
Lorsque viendront mes dernières pousses
Ils ne verront plus des choses douces
Moi je suis le PANDANUS qui pleure
et qui perd de sa valeur
Vous vous perdez de votre bonheur
Votre tradition jusqu'à votre navigation
Vous ne savez plus où mettre la tête
L'homme divague
et ne sait même plus naviguer sur les vagues.

Hanaki Jarillo, 5eme 7.

CATEGORIE 4^{ème} TAHITIEN

« Mahaiatea nehenehe »

Mahaiatea o'oe te marae rahi nō Tahiti
Amo tei hāmani ia'oe
Hoāhoā ta'oe vāhi
Ana'ana noa mai 'oe i tahatai
I tei mahana ua 'ore 'oe
A huhia 'oe i te 'ōfa'i 'uo'uo
Tei taharu'u ra'oe i te 'outu manomano
E'ahuru ma siti tahua tō 'oe
Aita ā i'itehia teie huru hāmananira'a

Lydie Kelly no Papara

« Tō'u mou'a »

Mou'a nō te aito ra 'o 'Opuhara
'O oe te mou'a Teitei roa nō Papara.
'Ua roa te Mau tumu rā'au.
'A hi'o na to'oe Tupu'ai mou'a.
Tei roto i te Mau Ata Teatea.
A Tahī ra te tiare a uaa marai ai
Mea he'euri roa 'o mau'atamaiti
Aita e vi'ive'i i Roto i te mau fa'a.
'Iriti atu i tō 'oe uputa i te nuna'a no Papara
Te mou'a 'Ei Hi'ohi'o raa no mātou te nuna'a
I teie nei, ua tui to 'oe ro'a.

Nohotea no Papara

« Mes souvenirs perdus »

Où sont cachés mes souvenirs ?
Où sont mes souvenirs d'enfance ?
Ils sont peut-être dans ma mémoire,
Là où reposent tous mes souvenirs passés.

Il faut à tout prix que je les retrouve
Mais comment faire ?
Peut-être qu'en y plongeant plus profond,
Je récupérerai ceux que j'ai aimés !

J'ai si peur de les avoir oubliés,
Peur de les avoir effacés
Peur d'avoir vidé toute la corbeille
Pendant tout ce temps de sommeil.

Il faut que je me réveille !
Je ne peux les abandonner à leur sort,
Devaris-je demander à mes parents de m'aider ?
Chercher dans mes livres et mes cahiers et mes cahiers d'école ?

Quand je les retrouverai,
Tous, je les garderai, rassemblés,
Couchés sur du papier doré
Dans les grands tiroirs de ma mémoire,
Pour un jour écrire toute mon histoire.

Herehau Orbeck, 4eme 5 de Papara

« Tiki, grand protecteur des souvenirs »

Tiki de pierre qui se dresse, fier
Depuis des millénaires
Protecteur de la terre qui défie le temps
Gardien d'un savoir faire
Gardien de la connaissance
Je veille à l'éveil des consciences.

Gardien des esprits
dont je transmets l'énergie
Mana de la terre qui transmet la vie,
Je suis le tiki, qui prolonge la vie
Dans le silence de chaque pas de danse,
La voix des des légendes
Dans les signes mystérieux
Qui rendent les gens heureux.

Par delà chaque histoire,
Je garde tous les messages d'espoir
Que je transmets par mon regard.

TETUAHITIRERE Auarii 4e4 de Papara

« Mon cœur s'en est allé »

La nuit où je l'ai vu
Elle était magnifique comme un cristal.
Je me rappellerai toujours ses beaux mots
Elle, gentille, douce, magnifique, je t'aime !

Je tenais sa main,
Moment inoubliable.
Je lui disais toujours « je t'aime »,
Elle me disait « De même ».

Elle était si belle, si douce,
Rien n'était plus important qu'elle.
Elle était mon amour pour le reste de ma vie,
Et restera au plus profond de mon cœur.

Maintenant, je vis avec un demi - cœur.
Pourquoi moi ? Pourquoi ?
Depuis que tu es partie,
Je ne suis plus grand chose.

T. El Abdi, 4^{ème} 6 de Papara

CATEGORIE 3^{ème} TAHITIEN

« Moana... mēhara o te he'era'a o te mau Tupuna... »

E te mau Tupuna ē, a fāri'i mai i te hīmene o te Moana
E te mau Tupuna ē, a fāri'i mai i te here o te va'a
A ha'api'i mai i te 'ihi o te he'era'a
A hōro'a mai i te maita'i o te va'a
E Moana ē, o 'oe te puna o te va'a
E Moana ē, o 'oe te mēhara o te mau he'era'a
Te mēhara o te va'a
Te mēhara o te mau Tupuna
E Moana ē, o 'oe te puna o te va'a
Tāua va'a e rere na nā ni'a ia Moana-Nui-a-hiva
'Oia te marae nui o teie nei Ao
Tāua va'a e rere na mai te manu ra i roto i te ra'i tuatini

E Moana ē... mēhara o te he'era'a o te mau Tupuna...

Rerenui TEMAHUKI, piha 3 Aito no Hao

« Oro, te Mēhara nō te Ao mā'ohi... i terā ra tau... »

E Oro ē
Te Atua Nui o te mau Tupuna i terā ra tau
Tei Raiatea 'oe
I te marae nō Taputapuātea
E Atua 'oe nō te mau fenua ato'a
Nō te Ao mā'ohi
E Oro ē
Te Atua nō te ra'i tuatini
'Āfa'i mai i te faufa'a o te ra'i
E fa'atopa mai i te ua ora
E Oro ē
Te Atua nō te nu'u tama'i
'Āfa'i mai i te mana nō te mau toa
E Oro ē
Te Atua nō te fenua
'Āfa'i mai i te faufa'a o te fenua
E Oro ē
Ua riro 'oe ei Mēhara nō te Ao Mā'ohi...
I terā ra tau...

Herenia VAERUA, piha 3 Fara no Hao

« Taharuu »

E to'u 'anāvai e
Āteate tō 'oe pape, e Taharu'u ē !
Aere te nato i roto ia 'oe
I tahito ra
Rahi roa te fa'a'ino a te ta'ata
I 'ore ai te nato i teie mahana
I 'ore ai te puhi i roto
Te 'anāvai o te tō'u tamari'ira'a

Hoana Vaimiti, piha 3 maha no Papara

« Mou'a Tamaiti »

Mou'a Tamaiti no Papara
O 'oe te mou'a o te mau tupuna
Ua mau te ata pōiri
A topa te ua , te ua hāumārū
Tupu he'euri te naturā
A tahe te ohitapere
Mou'a tamaiti teie
'A ti'a te mahana
I ni'a i te va'i ateate
Tei te mou'a mo'a
Nō Opuhara i Tahito ra

Manutahi Rameha piha 3 maha no Papara

« Comme la tiare rose »

Comme la tiare rose
S'élançant dans la rivière
Dans la montagne
Je ne demandais qu'à m'épanouir

Comme les fleurs d'arc-en-ciel
Exhalant leurs parfums
Dans le paysage
Je ne demandais qu'à fleurir de couleur

Comme les feuilles vertes
Tombent de l'arbre
Et elles pourrissent
Je ne demandais qu'à repousser

Comme les oiseaux
S'élançant dans le nuage
Puis dans le ciel
Je ne demandais qu'à aller vers le ciel

Comme la vahine
Danse le ori tahiti
Au coucher du soleil
Je ne demandais qu'à danser

Comme la vague
S'élançant dans la mer
Avec les fleurs
Je ne demandais qu'à ouvrir mon cœur

Comme mon cœur bat très vite
Je t'ai aimé le premier jour
Tu es mon rayon de soleil
Je ne demandais qu'à t'aimer toute la vie

Comme le parfum rose
Exhalant son âme
Dans sa pierre
Je ne demandais qu'à parfumer

Heiata Ueva, 3eme PP, collège de Papara.

Les Rencontres poétiques Henri Hiro 2019 sur le thème des « mémoires »

« Mémoire, Mémoires !!! »

Mémoire, Mémoires !!!

La mémoire nous inspire des souvenirs
Des souvenirs qui restent en nous jusqu'à la fin de notre vie

Nos Ancêtres ont transmis à nos parents
Des valeurs...
Des valeurs sur la Culture Mā'ohi
A chacun leur savoir-faire

Pour certains, c'est le tapa, le tatouage et le tiki
Pour d'autres, la danse, le chant et la percussion
Et bien plus encore...

Parmi tout cela, ma mère a eu le privilège
D'avoir en héritage le Savoir de l'artisanat
Un don qu'elle met si bien en valeur

Pour le Heiva i Hao, elle confectionne des bijoux
Et des costumes de danse pour le groupe de
Tamariki Kauaki

Ainsi en utilisant tout ce que la terre et la mer offrent
Elle obtient de jolis bijoux et de beaux objets de décoration
Comme le catamaran ou encore une tour Eiffel
Qui a été offerte à Monsieur Gaston Flosse
Président du gouvernement à cette époque-là

Aujourd'hui...
Tant de choses ont changé
Toutes ces connaissances, tous ces enseignements et toutes ces pratiques
N'intéressent plus grand monde
Les jeunes n'ont plus la volonté, le désir et la patience
D'apprendre...
Quelle tristesse !
Maintenant je m'en rends compte
Et je suis consciente qu'il n'est pas trop tard
Pour revenir à la Source
Désormais...
Je suis auprès de ma mère
Pour acquérir ce merveilleux talent
Je me réjouis de pouvoir à mon tour
Confectionner de précieux bijoux
Précieux, car chers à mon cœur
Je me réjouis de valoriser la beauté polynésienne
En les portant fièrement

Dorénavant...
Je garderai en mémoire ce Savoir
Et ainsi le transmettre à mes enfants
Qui à leur tour
Le transmettront à leurs enfants
Ainsi qu'à la génération à venir

Levons-nous et soyons fiers de notre Culture
Fiers de nos racines et...
Fiers de la beauté polynésienne

Chacun de nous possède un talent caché



Les Rencontres poétiques Henri Hiro 2019 sur le thème des « mémoires »

Servons-nous-en et rendons fiers nos Ancêtres
Afin de nous réapproprier les gestes ancestraux
Nous, Étudiants en PMH et en GEM 2ème année du lycée professionnel de Hao
Nous avons pris l'initiative de nous inspirer d'un chef-d'œuvre de ma mère

Nous avons choisi la tour Eiffel en la revisitant
Sur cette tour Eiffel, nous avons voulu y représenter notre « fenua »
Étant aux Tuamotu
Nous avons mis en avant la beauté de mère-nature
Aussi belle qu'elle puisse être...

De la mer qui est représentée par ce bac d'eau
Submerge des profondeurs une étrange structure
Mais qu'est-ce que mère-nature prévoit
Sur cette structure, je vois du sable blanc et petit à petit apparaissent de magnifiques
coquillages

Regardez ! Regardez !

Elle n'a pas fini ! Que fait-elle !
C'est bizarre ! c'est tout vert !
Oh ? Il y a du rouge qui apparaît , et puis du orange et encore plein d'autres couleurs
Quelle palette multicolore ! Belle et majestueuse comme un « arc en ciel »
Qu'elle est belle !

Maintenant que le bout est posé
Je me dis en moi-même... Est-ce réellement un chef-d'oeuvre ?
Mes entrailles murmurent... Oui c'est ton chef-d'oeuvre, le tien et celui de tes amis
Je prends alors conscience que...
Cette tour Eiffel ressemble étrangement à un volcan
Symbole de mon peuple ! Haoroagai fut autrefois un majestueux volcan

Aujourd'hui, ce chef-d'oeuvre est notre Mémoire...
Et a été pensé, imaginé, façonné, créé...
En mémoire à ma tendre mère à travers cette tour Eiffel revisitée par nos soins
En mémoire à nos Ancêtres, nos Tupuna à travers les gestes ancestraux
Aujourd'hui,
Levons-nous pour sauver notre Culture, notre Patrimoine, notre Mémoire
Héritages de nos Tupuna...

Maria Temahuki, PMH 2ème année, lycée professionnel de Hao – cetad.

« Moana... témoin de la migration des « Tupuna »... »

Ô Ancêtres, acceptez-donc le chant de l'Océan
Ô Ancêtres, acceptez-donc l'amour de la pirogue
Enseignez-nous les savoirs ancestraux de la migration
Donnez-nous les bienfaits de la pirogue
Ô Moana, tu es la source de la pirogue
Ô Moana, tu es le témoin de la migration
La mémoire des pirogues
La mémoire des Ancêtres
Ô Moana, tu es la source de la pirogue
Celle-là même qui survole Moana-Nui-a-hiva
Le plus grand marae en ce monde
Celle-là même qui vole tels les oiseaux dans le firmament
Ô Moana... témoin de la migration des «Tupuna »...

Rerenui TEMAHUKI, 3° Aito